

Mongondow Pronoun: The Teaching of Indonesian Local Language in the Context of National Language

Donal Matheos Ratu

Abstract: *One of the endangered local languages in Eastern region of Indonesia is Mongondow Language (Bahasa Mongondow). Despite its usage among local people of Mongondow, this language is in the threat of fading out due to the existence of Manado Malay and national language. Dealing with this challenge, the government launched a curriculum emphasizing upon the inclusion of local contents including language in the learning process. One of which is Mongondow pronoun that is significantly used for plural activities and continuous intensity. Within such context, this research paper aims at revealing the comparison of pronoun of Mongondow language to Indonesian national language in terms of form and function. It also discusses the contribution of the local language to the learning of national language in schools. This research is descriptively qualitative in nature. Data are taken from several regions in Mongondow which are considered being the place for the speakers of the language. The data are comparatively analyzed. The results show that it is true that the pronoun of Mongondow language take several forms, however they have its similarities to that of Indonesian national language in terms of forms, functions and meanings. These similarities define the benefits of using the local language to the learning of the national language in the regions of Mongondow.*

Index Terms: *Keywords Pronoun, Mongondow, Local Language, National Language.*

I. INTRODUCTION

Not only Indonesian language as the national language and the official language in Indonesia serves as a means of communication, but the local languages existing in Indonesia also have the function as a means of communication. In general, it can be said that the local language plays an important role as a tool which enables people to communicate and strengthen the relationship among people living in different regions. In relation to the national language, the local language supports Indonesian language. Thus, local languages do not only signify the identity of an area but they also enrich the national language. In other words, a local language is quite essential for in supporting the development and the sustainability of national language (Badudu, 1992: 165).

Revised Manuscript Received on December 22, 2018.

Donal Matheos Ratu, Universitas Negeri Manado, Indonesia,
donalratu73@gmail.com

In rapid development in Indonesia nowadays, the roles of local language are still very important. Keraf (1987: 20) suggests that local languages have following roles: a) enriching the Indonesian language, especially enriching vocabulary and word form; b) good understanding on the local language enables us to comprehend various important factors that determine the style and structure prevailing in Indonesian society; c) having good knowledge on some aspects of local languages leads to recognize local literature, common themes, as well as styles in language and literature.

Mongondow is one of the languages spoken by indigenous people who live throughout Bolaang Mongondow district. Bolaang Mongondow is a district located between Gorontalo and Minahasa. Due to the regional proliferation, Bolaang Mongondow is divided into five districts (Bolaang Mongondow, Central Bolaang Mongondow, North Bolaang Mongondow, East Bolaang Mongondow, South Bolaang Mongondow) and one municipal (Kotamobagu City).

Due to the recent condition of Mongondow as a mother tongue (BI), it can be inferred that its existence is very apprehensive because this language is less spoken compared to the Manado Malay as a second language (B2). People prefer to speak in Manado Malay for their daily communication than in Mongondow language.

To show serious concern on the endangered existence of Bolaang Mongondow language and other regional languages in Indonesia, the central government has issued a policy to incorporate the teaching of local language as the local content in the 2006 computer-based curriculum. This local content is one of educational programs in which its content and media must correlate to the social and cultural environment. It must also be suitable with the values of regional development which must be taught to the students (Ibrahim and Karyadi 1990: 5). It is expected that the local content enables the students of primary and secondary schools to master their local language as a part of their culture (Ibrahim and Karyadi, 1990: 6).

Mongondow language is different from other regional languages. However, the typology of Mongondow language has similarities with the Indonesian language. In addition, the geneology of Mongolian language shows that both languages have the common origin characterized by the similarity of language pattern. Burhan's (1980: 68) supports the idea by stating that local languages and the Indonesian language have same patterns, both sound patterns, word



II. METHOD

structure and sentence structure. Slametmuljana (1982: 17) also states the Indonesian language and other local languages in Indonesia have the same root of language.

One of the interesting linguistic elements in Mongondow is pronoun. Due to its literal meaning, pronoun is used to replace people, things or pronouns such as me, you and him. Regarding this matter, Wirjosoedarmo (1985: 172) explains that pronoun is a word that substitutes a thing or something that is considered a noun. On the other hand, Kridalaksana (1986: 143) argues that pronoun is a word that replaces nouns or noun phrase. Pronoun is also to indicate all words which refer to objects or something which can be classify into nouns (Keraf, 1980: 66). Based on the above statements, it can be concluded that pronoun is a word that replaces the noun or something that is considered objects. One type of pronoun is the personal pronoun.

Personal pronoun is associated primarily with a particular grammatical person - first, second and third person (Alwi et al, 2000: 249). According to Kridalaksana (1993: 179), personal pronouns point to the category of persona such as I, he, they and so on. Wirjosoedarmo (1985: 173) explains that personal pronoun substitutes the person/objects previously mentioned. Alwi and et al, (2000: 251) classify personal pronoun into three types,: (1) first-person pronouns; this type can be divided into two parts: singular first-person pronouns and plural first-person pronouns. The examples of singular first-person in Indonesia language are *saya, aku and daku*. (2) second-person pronouns which also consist of singular-second pronouns and plural-second pronouns. Singular-second pronouns in Indonesian language are *engkau, kamu, anda, dikau, kau-, and -mu* while plural-second pronoun in Indonesia language is *kalian*.

In general, the main function of pronoun is to refer to subject and object in the sentence as having been explained by Alwi, et al (2000: 251 - 258). The types of pronouns are first-person pronouns, second-person pronouns and thirtd-person pronouns. Personal pronouns have different meaning, so one must consider the types used in the sentence to determine the meaning because the types of personal pronouns intensifies the meaning of a sentence.

In regard to the relationship between the two language in term of personal pronouns, (Samsuri, 1985: 71) argues that the study of language comparison can be conducted in languages having the same root. It implies that personal pronouns of Mongondow and Indonesian languages share similar functions. The comparison of two different languages will result in a linguistics contrastive which will be useful in language teaching (Alwasilah 1993: 95). Broto (1992: 25) also underlines that teaching the comparison of patterns among languages in the students' mother tongue can accelerate the mastery of language the students being learned. Due to the observation of the researchers, personal pronouns existing in *bahasa daerah Mongondow (BDM)* share similar type, function and meaning to personal pronouns in *bahasa Indonesia (BI)*.

This study aims to: (1) describe the similarities and differences of personal pronouns in Mongondow language and Indonesian language in terms of form, function, and meaning (2) describe the teaching of personal pronouns existing in Mongondow language Bolaang Mongondow district, particularly in Dumoga Timur.

This research is qualitative which follow these characteristics; (a) natural setting because the data sources are directly obtained by researchers from informants; (b) descriptive; (c) prioritizing the process than the product; (d) inductive (Bogdan, 1982). Thus, this study focuses on the comparison between the personal pronouns of Mongondow and Indonesian languages. The results obtained from the comparison can be applied in local language teaching. This research was in Dumoga subdistrict particularly in Pusian village which is located in Bolaang Mongondow District. In order to obtain accurate data, the researcher also gathers data in Torwakat and Siniyung village to get data about teaching pronouns persona in those areas.

Data collection techniques used in this study are interviews, recording and text study. Interviews are conducted to obtain data related to the problems in this study. In the interview, the researcher has prepared a list of questions, but this can be modified based on the conditions. The researcher carefully jots down the informant's explanation especially concerning personal pronoun in Mongondow language. In text studies, the researcher compile some text written in Mongondow primarily related to personal pronouns. Words obtained in interviews and written texts are combined to become the main words in the study. While the data related to the use of personal pronouns in bahasa Indonesia are taken from books and other readings. To obtain accurate and actual data in this study, the researcher uses primary data and secondary data. Primary data are taken from the utterance of Mongondow language spoken by people living in Bolaang Mongondow District particularly in Dumoga Timur sub-district.

Data analysis technique in this research is conduted as follows: first, data are collected by an interview, recording and text study before the researcher conducts data transcription. Second, the data are analyzed by dialectical interactive model as proposed by Miles and Huberman (1992). Based on the first principle, data analysis is performed when and after data are collected. The researcher relies on the data of the interviews with the informant which is obtained by using the text study.

III. RESULT AND DISCUSSION

A. Personal Pronoun of Mongondow Language

1) *Forms of Personal Pronoun of Mongondow Language*

According to the research result, it finds several forms of personal pronoun of mongondow language which are explained in the following discussion:

a. Singular First Personal Pronoun

The form of *aku'oi 'saya' (I)*

(1) <i>Aku'oi</i>		
<i>momata kon</i>	<i>Saya mencuci</i>	I wash clothes
<i>lambung</i>	<i>pakaian</i>	

(21) <i>Kon goba I ine kami² olaki mo marat</i>	<i>'Di kebun siapa kita laki-laki memotong rumput'</i>	In whose garden, we (men) are doing lawn
(22) <i>Kami² bobai momata² kon lambuy</i>	<i>'Kita (perempuan) mencuci pakaian'</i>	We (women) wash clothes

The form of *kami² olaki* and *kami² bobai* are only used to answer questions. The form of *kami olaki* in sentences (20-21) is used to express that '*kita laki-laki*' (we as a subject for men) who is doing a task, while the form of *kami bobai* in sentence (22) is used to express '*kita perempuan*' (we as a subject for women) who are doing tasks.

The form of *togi² nami olaki* '*milik kita laki-laki*' (refers to something which belongs to men) and *ktogi nami bobai* '*milik kita perempuan*' (refers to something which belongs to women)

(23) <i>Toga² togi nami olaki tumo² loben</i>	<i>Papan kita (laki-laki) sangat besar</i>	Our board (men) is very wide
(24) <i>Toga² togi nami² olaki tumo² taraj</i>	<i>Lampu kita (laki-laki) sangat terang</i>	Our lamp (men) is very bright
(25) <i>Toga² togi nami² bobai tumo² taraj</i>	<i>Lampu kita (perempuan) sangat terang</i>	Our lamp (woman) is very bright

The form of *togi nami olaki* in sentences (23-24) is used to show '*milik kita laki-laki*' (refers to something which belongs to men) while the form of *togi nami bobai* in sentence (25) is used to show '*milik kita perempuan*' (refers to something which belongs to women).

c. Singular Second Personal Pronoun

The form of *iko* '*engkau, anda, kamu*' (you).

(26) <i>Iko no nika don</i>	<i>Engkau sudah menikah</i>	You are married
(27) <i>Iko dia dumudui kon inde²mu</i>	<i>Anda tidak ikut dengan ibumu</i>	You do not join your mother
(28) <i>koina iko nonjon onda²</i>	<i>Tadi kamu darimana?</i>	Where have you been?
(29) <i>Iko diapa no talui bogat</i>	<i>Engkau belum membeli beras</i>	You have not bought rice
(30) <i>Iko no nompia tua tumo hebat</i>	<i>Kamu memperbaiki itu sangat bagus</i>	You repair it well
(31) <i>Iko maya kon onda²</i>	<i>Engkau pergi ke mana?</i>	Where will you go?
(32) <i>Iko limitu² kon na²a</i>	<i>anda duduk di sini</i>	You sit down here
(33) <i>Iko tumo ongot no inggu</i>	<i>Kamu lama sekali mandi</i>	You take a long bath

The singular second personal pronoun '*iko*' in sentences (26-27) is used to address elderly to a young person who are really closed each other. *Iko* in sentence (28-29) is used to show higher social status while in sentences (30-33) is used

to present the close relationship without considering age and social status. Based on those examples, it indicates that the similar form of singular second personal pronoun in both Mongondow and Indonesian language.

The form of *togimu* '*milik kamu, milik anda, milik engkau*' (refers to something which belongs to you)

(34) <i>lambuy togimu no ingkag</i>	<i>Pakaian kamu telah kering</i>	Your clothes have been dried
(35) <i>Baloi tana²a togimu</i>	<i>Rumah ini milik engkau</i>	This house is yours
(36) <i>Goba² togimu bunal in bonok²</i>	<i>Kebun anda banyak rumput</i>	Your garden has lots of grass
(37) <i>Buk² togimu no berak² don</i>	<i>Buku kamu telah robek</i>	Your book has been torn

In its usage, singular second personal pronoun *togimu* in sentences (34-37) is to refer possession. *Togimu olaki* refers to possession of something which belongs to men and *togimu bobai* refers to possession of something which belongs to women.

d. Plural Second Personal Pronoun

Form of *moiko* '*kalian*' means you (plural)

(38) <i>Moiko no diya² kon pindan</i>	<i>Kalian membawa piring</i>	You bring a plate
(39) <i>Moiko to²onu nama²oi</i>	<i>Kalian kapan datang lagi</i>	When you will come back
(40) <i>Ikolom moiko mama²oi</i>	<i>Kalian besok datang</i>	You will come tomorrow
(41) <i>Topi²mai moiko baya²don</i>	<i>Sebentar kalian pergi saja</i>	You just go away
(42) <i>Moiko maya topi²mai</i>	<i>Kalian pergi sebentar</i>	You may go for a while

Plural second personal pronoun '*moiko*' in sentences (38-42) is intended to show a social manner for young people or those who have lower social status. The form of *moiko* can be used for a formal daily conversation.

The form of *moiko kitogi* '*milik kalian*' (yours – plural)

(43) <i>Aka² moiko kitogi no pira</i>	<i>Jika kalian bagus sekali</i>	If you are doing well
(44) <i>lambuy moiko kitogi no buntad</i>	<i>Pakaian milik kalian basah</i>	Your clothes are wet

The form of *mo iko kitogi* in sentences (43-44) is to refer something which belongs to you (plural).

The form of *moiko olaki* '*kalian laki-laki*' (you – plural 'men') and *moiko bobai* '*kalian perempuan*' (you – plural 'women')

(45) <i>Moiko olaki no njinum don tubig²</i>	<i>Kalian laki-laki sudah minum air</i>	You (men) have drunk water
(46) <i>Moiko olaki topiapa² mo duju²</i>	<i>Kalian laki-laki hati-hati memasak</i>	You (men) need to be careful when cooking

(47) Moiko bobai dika lumoai dojom	Kalian jangan keluar malam	You cannot go out at night
---	----------------------------	----------------------------

The form of moiko olaki in sentences (45-46) is to refer men (plural) who are doing something. The form of moiko bobai in sentence (47) is to refer women who are doing something.

The form of moiko kitogi olaki 'milik kalian laki-laki' (your - men) dan moiko kitogi bobai 'milik kalian perempuan' (your - women)

(48) Pitow moiko kitogi olaki diya lanit	Parang milik kalian (laki-laki) tumpul'	Your (men) machetes is dull
(49) Bolad^o moiko kitogi bobai no gogura^oat'	Tikar milik kalian (perempuan) telah rusak	Your (women) floor mat is ripped

In its application, plural second personal pronoun '**moiko kitogi olaki**' in sentence (48) refers to something which belongs to men (plural) and **moiko kitogi bobai** in sentence (49) refers to something which belongs to women.

The form of **moiko komintan** 'anda sekalian, kamu sekalian' (all of you - for a lot of people 'plural')

(50) Moiko komintan ikojom mamañoi	Anda sekalian besok datang cepat	All of you need to come earlier tomorrow
(51) Moiko komintan paralu mogogai	Kamu sekalian perlu beristirahat	All of you need to take a rest
(52) Moiko komintan nokouñ kon do^oit	Anda sekalian mendapat uang	All of you get money

Plural second personal pronoun of **moiko komintan** in sentences (50-52) refers to express respectful feeling to the others.

d. Singular Third Personal Pronoun

Form of **sia** 'dia' (he/she - no difference for woman or man)

(53) Aku^ooi bo sia maya kon pasar	Saya dan dia pergi ke pasar	He/she and I are going to market
(54) Sia no ongot don minaya	Dia sudah lama pergi	He/she has gone for so long
(55) Sia no moñko kon buñaj	Dia telah memotong bunga	He/she is cutting a flower

Singular third personal pronoun '**sia**' in sentences (53-55) is commonly to refer a person who is being talked.

(56) Sia kitogi buta^o no loben tua	Milik dia tanah besar itu	That large land is his/hers
(57) kitogi pitow nobagu tua	Milik dia parang baru itu	That new machetes is his/hers
(58) Goba^o na^oa sia kitoginya	Kebun ini adalah miliknya	This garden is his/hers

Singular third personal pronoun '**sia kitogi**' in sentences (56-58) is to refer possession of something. This form is placed in the beginning, in the middle, and in the end of sentences.

The form of **sia olaki** 'dia laki-laki' (he - man) and **sia bobai** 'dia perempuan' (she - woman)

(59) Sia olaki moñolutam kon yagapan	Dia penembak burung	He shoots the bird
(60) Sia olaki no tañui kon manuk^o	Dia yang membeli ayam	He who is buying chicken
(61) Noñonu sin sia olaki dia namañoi	Mengapa dia tidak datang	Why he is not coming

The form of '**sia olaki**' in sentences (59-61) is to refer men who is doing activity.

The form of **kitogi sia olaki** 'milik dia laki-laki' (his - plural) and **kitogi sia bobai** 'milik dia perempuan' (her - plural)

(62) Buk^o togi sia olaki tumo^o mahañ	Buku milik dia harganya mahal	His book is expensive
(63) Pitow togi sia olaki tumo lanitli^o	Parang milik dia tajam sekali	His machetes is very sharp
(64) Tosiñad togi sia bobai no gogura^oat		

Pronoun '**togi sia olaki**' refers to something belongs to men and **togi sia bobai** in sentences (62-64) refers to something belongs to women

e. Plural Third Personal Pronoun

The form of **mosia** 'mereka' means they.

(65) Mosia minaya kon pasar	Mereka pergi bersama ke kantor	They go to office together
(65) Mosia minaya kongoba	Mereka pergi kebun	They go farming
(66) Buk tana^oa mosia kitogi	Buku ini milik mereka	This book is theirs

Mosia in sentences (65-66) does not change although it changes the position.

The form of **mosia kitogi** 'milik mereka' means their (refer to something which belongs to them)

(67) Baloi mosia kitogi binonkar	Rumah milik mereka dibongkar	Their house is demolished
(68) Dañan mosia kitogi diapa pinotompia	Jalan milik merek a belum diperbaiki	Their road has not been renovated
(69) Natu^o mosia kitogi pinotañui	Telur milik mereka dijual	Their egg is sold

This personal pronoun which is in the form of an object sentences (67-69) refers to possession.

The word **mosia olaki** 'mereka laki-laki' means they (men) and **mosia bobai** 'mereka perempuan' means they (women)



(70) <i>Mosia olaki no gaid parahu</i>	<i>Mereka membuat perahu</i>	They (men) make a boat
(71) <i>Mosia olaki minaya mo gaid'</i>	<i>Mereka pergi bekerja</i>	They (men) go to work
(72) <i>Mosia bobaii dia no pira</i>	<i>Mereka tidak bagus</i>	They (women) are not fine

The form of *olaki* in the previous sentences refers to 'mereka laki-laki' - they (men) who are doing something. The form of *mosia bobai* in the sentence refers to 'mereka perempuan' - they (women) who are doing something.

The form of *togi mosia olaki* 'milik mereka laki-laki' refers to their (men) and *togi mosia bobai* 'milik mereka perempuan' refers to their (women).

(73) <i>Kakaya'an na'a togi mosia olaki</i>	<i>Kekayaan milik mereka</i>	Their property
(74) <i>Bu'ok togi mosia bobai lanjo</i>	<i>Rambut mereka panjang</i>	Their hair is long

The form of *togi mosia olaki* refers to 'milik laki-laki' - their (men) and the form of *togi mosia bobai* refers to 'milik perempuan' - their (women).

2) The Function of Personal Pronouns in Mongondow Language

Based on the data analysis, personal pronoun of this language places these following functions:

a. Function as a Subject

The form of *aku'oi* 'saya' means I

(75) <i>Aku'oi dia minaya kon goba</i>	<i>Saya tidak pergi ke kebun</i>	(I do not go to the garden)
--	----------------------------------	-----------------------------

The form of *nami'* 'kami' means we

(76) <i>Nami' ikojom momaya kon manadow</i>	<i>Kami besok berangkat ke Manado</i>	(We are going to Manado tomorrow)
---	---------------------------------------	-----------------------------------

The form of *kami'* 'kita' means we

(77) <i>Kami' kinodaitan bogat Kita</i>	<i>kehabisan beras</i>	(We are running out of rice)
---	------------------------	------------------------------

The form of *iko* 'engkau, anda, kamu' means you

(78) <i>Iko diapa no nika'</i>	<i>Engkau belum menikah</i>	(You are not married)
--------------------------------	-----------------------------	-----------------------

The form of *moiko* 'kalian' means you (plural)

(79) <i>Moiko ikojom maya kantor</i>	<i>Kalian besok ke kantor</i>	(You may go to the office)
--------------------------------------	-------------------------------	----------------------------

The form of *sia* 'dia' means he/she

(80) <i>Sia tatua no gutun kon baloiku</i>	<i>Dia tinggal dirumahku</i>	(He/she lives in my house)
--	------------------------------	----------------------------

house)

The form of *mosa* 'mereka' means they

(81) <i>Mosia komintan kojabung notakit</i>	<i>Mereka semua kemarin sakit</i>	(They were sick yesterday)
---	-----------------------------------	----------------------------

It finds out that the function of personal pronouns, as a subject in sentences of Mongondow language is similar to Indonesian.

b. Function as an Object

The form of *aku'oi* 'saya' means me

(82) <i>Sia nobugoi aku'oi doit</i>	<i>Dia memberi saya uang</i>	He gives me money)
-------------------------------------	------------------------------	--------------------

The form of *kami'* 'kita' means us

(83) <i>Guraja tatua noku'u kon kami'</i>	<i>Orang tua ini memanggil kita</i>	(This parents call us)
---	-------------------------------------	------------------------

The form of *iko* 'engkau, anda, kamu' means you (singular)

(84) <i>sia tatua nopogogura'at takin iko</i>	<i>Dia itu yang merusak bersamamu</i>	(He/she who destroys something with you)
---	---------------------------------------	--

The form of *moiko* 'kalian' means you (plural)

(85) <i>Guraja tumo tabi kon moiko</i>	<i>Ibu mengasihi kalian</i>	(A mother loves you (plural))
--	-----------------------------	-------------------------------

(plural))

The form of *sia* 'dia' means him/her

(806) <i>Chindy moibog sia</i>	<i>Chindy mencintainya</i>	(Chindy loves him)
--------------------------------	----------------------------	--------------------

The form of *mosia* 'mereka' means them

(87) <i>Adi tua sina'a'an mosia</i>	<i>Anak itu ditinggalkan mereka</i>	(That child is left by them)
-------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------

c. Function as Possession

The form of *ku'onku* 'milik saya' means my

(88) <i>Buk ku'onku no berak'</i>	<i>Buku saya telah robek</i>	(My book is ripped)
-----------------------------------	------------------------------	---------------------

The form of *ku'on nami* 'milik kami' means our

(89) <i>Manuk' ku'on nami sina'o</i>	<i>intau Ayam kami dicuri</i>	(Our chicken is stolen)
--------------------------------------	-------------------------------	-------------------------

The form of *kami'* *togi nami'* 'milik kita' means our

(90) <i>Lambu' tatua kitogi nami'</i>	<i>Pakaian kita telah dicucikan</i>	(Our clothes are washed)
---------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------

washed)

The form of *togimu* 'milik engkau, milik anda, milik kamu' means your (singular)

(91) <i>itog togimi no buli</i>	<i>Mainan milik anda hilang</i>	(Your toy is lost)
---------------------------------	---------------------------------	--------------------

(92) <i>Ujku togimu sina'o koina singai</i>	<i>Anjing kamu dicuri tadi siang</i>	(Your dog was stolen this afternoon)
---	--------------------------------------	--------------------------------------

The form of *togi moiko* 'milik kalian' means your (plural)

(94) <i>Buta na'a togi moiko</i>	<i>Tanah ini milik kalian</i>	(This is your land)
----------------------------------	-------------------------------	---------------------

(95) *lagapan tua togi moiko*

The form of *togi sia* 'milik dia' means her or his

(96) <i>Toga tatua togi sia</i>	<i>Lampu itu milik dia</i>	(This is her lamp)
---------------------------------	----------------------------	--------------------

The form of *togi mosia* 'milik mereka' means their

(97) <i>Ujku togi mosia tumo buli</i>	<i>Anjing milik mereka hilang</i>	(Their dog was lost)
---------------------------------------	-----------------------------------	----------------------

3) The Meaning of Personal Pronoun of Mongondow Language

In the process of constructing personal pronouns in sentences, it results several meaning as



follows:

1. Defined as singular personal pronoun
(98) *Aku'oi lumuai ikolom dolodolom ante Saya*
keluar besok pagi-pagi sekali (I will go early
tomorrow morning)
2. Defined as plural first personal pronoun
Ikolom nami' mopotu'ot bogat kon ba'loi
Besok kami memasukan beras (Tomorrow we will put
rice inside)
3. Defined as singular personal pronoun (men)
Aku'oi olaki motalui lambu' kon pasar Saya membeli
pakaian di pasar

(I buy clothes at the market)
4. Defined as singular first personal pronoun (woman)
Aku'oi bobai minaya kon ba'loi' Saya mau pergi ke
rumah

(I will go home)
5. Defined as plural first personal pronoun (men)
Nami' olaki topi'mai mo duju ka'anon Kami mau
menanak nasi

(You are going to cook rice)
6. Defined as plural first personal pronoun (women)
Nami' bobai moigu kon tobig no patu' Kami sedang
mandi air panas

(You are taking a hot bath)
7. Defined as singular second personal pronoun
Iko nonkon onda koinai' Engkau dariman tadi

(Where have you been)
8. Defined as plural second personal pronoun
Moiko minaya momaso' Kalian pergi mencangkul

(You are digging with a hoe)
9. Defined as singular second personal pronoun (man)
Moiko olaki noj'naan don ka'anon Kalian sudah makan
nasi

(You have eaten rice)
10. Defined as singular second personal pronoun (woman)
Moiko bobai nogutun kon onda Kalian tinggal di sini

(You live here)
11. Defined as singular third personal pronoun
Koina dolodolom sia no talui kon sapatu' Tadi pagi
dia membeli sepatu

(I just bought shoes this morning)
12. Defined as plural third personal pronoun
Mosia moduju kon ka'anon Mereka menanak
nasi

(They cook rice)
13. Defined as singular third personal pronoun (man)
Sia olaki salalu momake' kon colana no lanjo Dia selalu
memakai celana panjang (He always wears
trousers)
14. Defined as singular third personal pronoun (woman)
Sia bobai minaya kon ba'loi intau ibunya'
Dia perempuan pergi ke rumah lain

(She always goes to the other house)
15. Defined as plural third personal pronoun (men)
Mosia olaki minaya nomojko kon tagin
Mereka pergi memotong buah pisang

(They are slicing banana)

16. Defined as plural third personal pronoun (women)
Mosia bobai notalui buk Mereka membeli buku

(They buy a book)

B. Teaching Pronouns of Mongondow Language at School

Comprehensive learning process at class cannot run without managing learning system. The way teachers teach students at class can be an important variable to determine the success of learning. It obviously concludes that the teacher's ability to manage class is the main variable for effective learning. Definitely, the capability of teacher to organize class is related to the ability to choose and use certain method and teaching strategy or model. Besides, teachers should comprehend characteristics of teaching materials, and they should master them. It can be a base to conduct language learning especially pronouns in Mongondow Language.

As a local language taught in the area of Mongondow native speakers, teachers should comprehend and master the details of pronouns in Mongondow and Indonesian since they have some similarities particularly in pronoun form and caharacter. From the research data, it presents that pronouns in Mongondow are similar to Indonesian by their form, function, and meaning. Therefore, these similarities can be used to teach personal pronouns of Mongondow language at school of Bolaang Mongondow particularly in East Dumogo. Through the same style and characters, teachers can be easier to explain lesson of personal pronoun in Mongondow language which has been as a local subject at school. To teach about personal pronoun or personal reference, teachers can use constructive method by these following stages.

1) Introduction Stage

Teachers make students learn a schema of personal pronouns of Mongondow language. First, they can introduce them and give after defined them in Indonesian.

Example :

- aku'oi* 'saya' I
togiku 'milik saya' my
toginya 'milik dia' her
nami' 'kami' we
togi nami' 'milik kami' ours
iko 'engkau' you (singular)
togi iko 'milik engkau' your (singular)
moiko 'kalian' you (plural)
togi moiko 'milik kalian' your (plural)
sia 'dia' he/she
togi sia 'milik dia' his
mosia 'mereka' they
togi mosia 'milik mereka' theirs

2) Identification Stage

After explaining some examples, teachers have students learn to identify personal pronouns of Mongondow. Teachers need to plan learning activities which are oriented to students. Besides, they become facilitators and mediators. They do not need to explain kinds of pronouns, and let the students discover. Therefore, Indonesian personal pronouns



can be taught to the students. Having this understanding, students can categorize personal pronouns of this language. The similarities between Indonesian and Mongondow language should be explained into such as the following elements.

1. Singular first personal pronoun
2. Plural first personal pronoun
3. Singular second personal pronoun
4. Plural second personal pronoun
5. Singular third personal pronoun
6. Plural third personal pronoun

If students' opinion is not correct, teachers may revise and make a correction. By learning its forms, students can comprehend the personal pronouns in Mongondow.

3) Exercise stage

In this stage, students train them selves to use personal pronouns in sentences. Teaching method is very essential in this stage. Students can have a game section like scramble to study this materials in order to avoid students bored. Scramble is an agile game to reach highest score or position. Scramble derived from English word means an act, a competition, and a fight. It is to name a word game which involves the player to arrange jumbled letters into a proper word. This learning model can make students comfortable since it is in the format of a game, for example: word scramble, sentence scramble, and paragraph scramble. These are very suitable to teach personal pronouns. It is the following activity which can be used to teach students in class. In word scramble, students will arrange words or personal pronouns of which the letters are jumbled like in the following example:

amin = nami 'kami' (we)
ais = sia 'dia' (he)
ku' oia kiola = aku' oi olaki 'saya laki-laki (I - male)
ikutog = togiku 'milik saya' (mine)

It continues in wider like sentence scramble. Teachers show simple sentences containing personal pronouns, yet they are arranged by jumbled words. It would require students to arrange the jumbled words in a good order like these following examples:

nolaben - togi nami - tatu boke?
 mo tayak -nami olaki - kon bano?
 no loben- togi nami olaki- buta?

Those three sentences are randomly arranged; therefore, students compete to arrange those sentences into proper order then they should translate them into Indonesian.

4) Follow-up Stage

It requires students to perform a simple conversation in the front of the class. Students will work in pairs to make a simple dialogue and put personal pronouns in each sentence. This learning model can strengthen students to comprehend the teaching materials in order not only to memorize but also to understand the context.

The research finds out that there is similarity of Mongondow and Indonesian language. They have genetic relationship. Their congregation is signed by the similar certain pattern. According to Burhan (1980: 68), local

language and Indonesian have same pattern both in the sound pattern and word - sentence structure. It discovers that personal pronouns in Mongondow has six forms: (1) singular first personal pronoun, (2) plural first personal pronoun, (3) singular second personal pronoun, (4) plural second personal pronoun, (5) singular third personal pronoun, and (6) plural third personal pronoun. It is also in line with the findings stated by Alwi, et al (2000: 251).

Teaching personal pronouns in this language can be an attempt to maintain, develop, and preserve this endangered language. Therefore, teachers take an important and strategic role to teach students in order to build interaction with the others using this language.

IV. CONCLUSION

Based on the previous discussion, it can conclude that personal pronouns of Mongondow and Indonesian are similar. It discovers the similarities by form, function, and meaning. Both languages have same forms of first, second, and third personal pronoun. Personal pronoun can be placed as a noun like in a subject, an object, and it can show possession in Mongondow language. They also have predicate in each sentence.

The way teachers organize a class is an important variable which can determine the success of learning personal pronoun. The teachers' ability to manage a class can be a main variable in effective learning. Definitely, their capability to make lesson plan is related to their ability to choose proper method, model or learning strategy. Besides, they comprehend and master material characteristics.

REFERENCES

1. Alwasilah, A.C. 1993. Linguistik Suatu Pengantar. Bandung: Angkasa.
2. Alwi Hasan, dkk. 2000. Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia. Jakarta: Balai Pustaka.
3. Alwi dan Sugono (2002:6) Hasil kongres bahasa.
4. Badudu, J.S. 1992. Cakrawala Bahasa Indonesia II. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
5. Broto. 1992. Metode Proses Belajar Mengajar. Jakarta: Tiga Serangkai.
6. Burhan, J. 1980. Problem Bahasa dan Pengajaran Bahasa. Canaco, NV. Bandung.
7. Departemen Pendidikan Nasional. 2005. Kamus Besar Bahasa Indonesia. Jakarta: Balai Pustaka.
8. Hafni. 1985. Media Pengajaran Bahasa yang Efektif. Jakarta : Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
9. Ibrahim dan Karyadi. 1990. Pengembangan Paket Pembelajaran Muatan Lokal. Jakarta : Depdikbud.
10. Keraf, Goris. 1980. Komposisi. Flores: Nusa Indah
11. Keraf, Goris. 1987. Tata Bahasa Untuk Sekolah Menengah Lanjutan Atas. Flores : Nusa Indah.
12. Lien, K.B 1975. An Introduction to Linguis for the Language.
13. Miles dan Huberman, 1992. Analisis Data Kualitatif. Terjemahan Cece Rohendi.
14. Parere, D.J. 2007. Bahasa Morfologi. Jakarta : Gramedia Pustaka Utama Pusat Bahasa
15. Samsuri. 1985. Analisis Bahasa. Jakarta : Erlangga.
16. Slametmuljana. 1882. Kaidah Bahasa Indonesia. Penerbit : Jembatan.
17. Sudaryanto 1990 : 35, Syarat-syarat Informan.
18. Wilken dan Schars 1867. Penduduk Bolaang Mongondow Satu Dalam Bahasa, Adat dan Kebiasaan yang Sama.
19. Wirajosoedarmo. 1985 : 172. Definisi Pronomina.